

**RUSOH<sup>MC</sup>**

**ELIMINATOR<sup>MC</sup>**

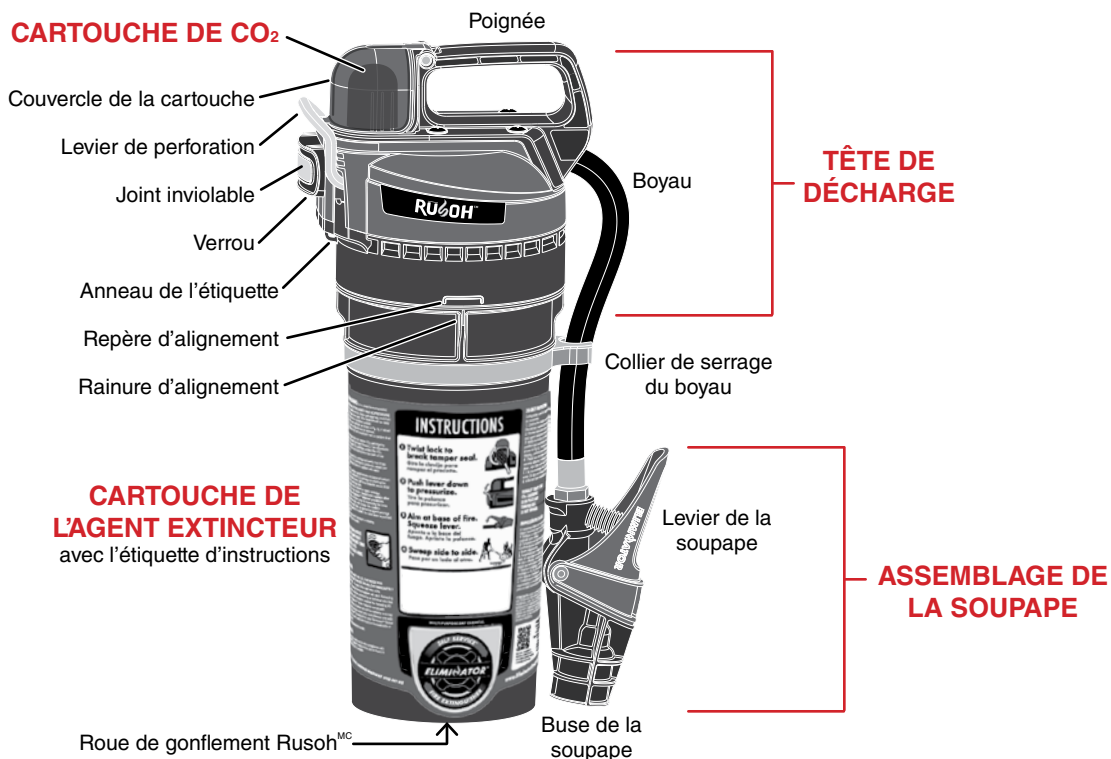
**EXTINCTEUR À POUDRE CHIMIQUE RECHARGEABLE,  
À USAGES MULTIPLES ET À AUTO-ENTRETIEN**



Ce Manuel d'auto-entretien décrit les procédures de service approuvées pour l'extincteur Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup>, notamment les suivantes:

- |  |   |
|--|---|
| I. Remplacer le joint inviolable (page 2)                            | VI. Remplacer l'étiquette d'instructions (page 4)   |
| II. Remplacer la courroie du boyau (page 2)                          | VII. Renseignements sur le rechargement (page 5)  |
| III. Remplacer la roue de gonflement de Rusoh <sup>MC</sup> (page 3) | VIII. Procédure de mise au rebut Eliminator <sup>MC</sup> de Rusoh <sup>MC</sup> (page 5) |
| IV. Remplacer l'assemblage de la poignée (pages 3-4)                 | IX. Pièces de remplacement (page 6)   |
| V. Remplacer l'assemblage de la soupape (page 4)                     |   |

Fig. A



Référez-vous au Guide de référence du propriétaire pour connaître les instructions sur l'installation, le fonctionnement, l'Inspection de 30 jours, l'Inspection annuelle et les renseignements inscrits sur la garantie.

Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le [www.rusoh.com](http://www.rusoh.com).

**CONSERVEZ LE PRÉSENT MANUEL D'AUTO-ENTRETIEN POUR UNE CONSULTATION FUTURE.**

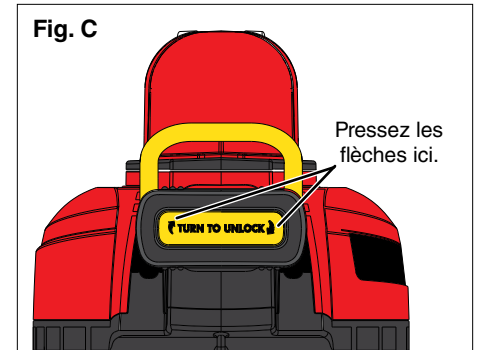
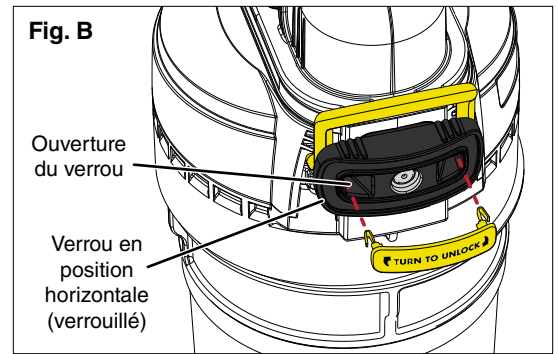
## Procédures d'auto-entretien

**Important :** Après avoir entretenu/remplacé les pièces de l'extincteur, il est recommandé d'exécuter l'Inspection annuelle décrite dans le Guide de référence du propriétaire.

### I. Remplacer le joint inviolable

1. Assurez-vous que le verrou sur la tête de décharge est en position horizontale (verrouillée) (Fig. B).
2. Positionnez le nouveau joint inviolable de manière à ce que le texte soit face vers le haut et que les crochets à ressort s'alignent aux ouvertures du verrou.

À l'aide de deux doigts, pressez doucement sur les flèches du joint inviolable (Fig. C) jusqu'à ce que vous sentiez que les crochets à ressorts sont en position de chaque côté du verrou.



### II. Remplacer la courroie du boyau

**Outils nécessaires :** tournevis à tête plate, pince coupante ou cisailles

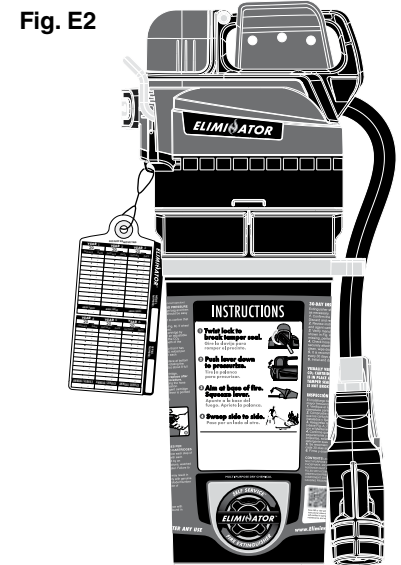
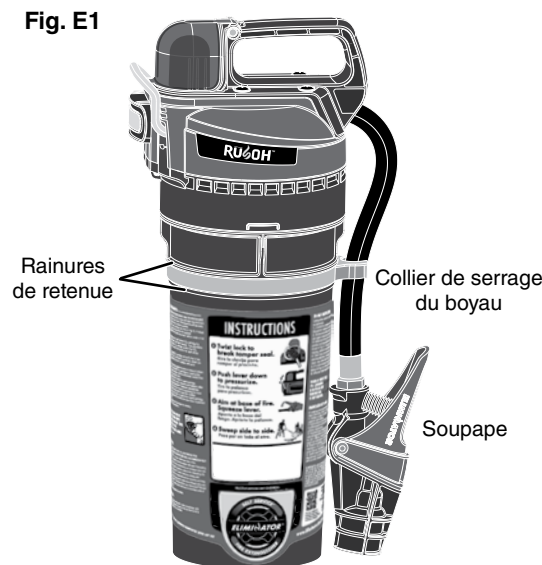
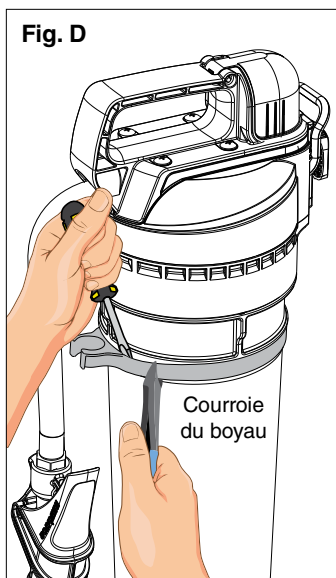
1. Avant de commencer, retirez le boyau de son collier de serrage, le cas échéant. Puis, pressez sur le collier de serrage pour créer un espace entre la courroie du boyau et la cartouche de l'agent extincteur et insérez le bout du tournevis à tête plate dans l'espace (Fig. D).

Écartez doucement l'ancienne courroie d'attache du boyau de la cartouche suffisamment loin pour y glisser une pince coupante ou des cisailles. Coupez la courroie et jetez-la.

2. Placez la nouvelle courroie d'attache du boyau dans l'eau chaude provenant du robinet (120°F maximum) pendant environ 1 minute pour en faciliter l'installation.
3. Pendant que la courroie est encore tiède, glissez-la (la surface solide du collier de serrage du boyau face vers le haut) sur le bas de la cartouche de l'agent extincteur. Glissez la courroie vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'insère entre les deux rainures de retenue au-dessus de l'étiquette d'instructions.

Cette étape est plus facile si vous accrochez un côté sur la rainure du bas et la glissez autour de la cartouche jusqu'à ce que la courroie s'enclenche en position (Fig. E1).

4. Tournez la courroie jusqu'à ce que le collier de serrage du boyau soit directement sous le boyau, puis poussez le boyau dans le collier de serrage (Fig. E1). Tournez la soupape afin qu'elle soit bien serrée contre la cartouche de l'agent extincteur (Fig. E2).



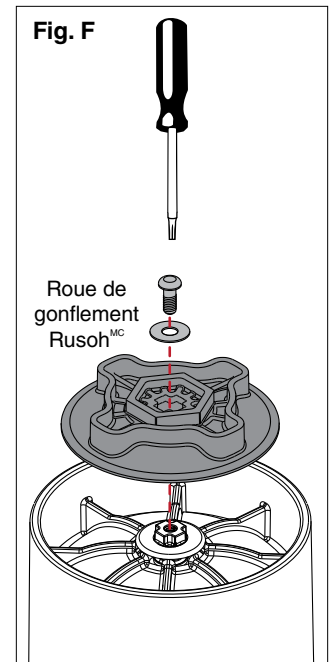
### III. Remplacer la roue de gonflement Rusoh<sup>MC</sup>

Outils nécessaires : tournevis à main avec embout TORX\* inviolable T25

1. Inversez la cartouche de l'agent extincteur. D'une main, maintenez la roue de gonflement Rusoh<sup>MC</sup> stationnaire et, de l'autre main, à l'aide d'un tournevis avec embout TORX\* inviolable T25, desserrez et retirez la vis qui maintient la roue en place sur la cartouche (Fig. F).

**Remarque :** La vis est bloquée en place à l'aide d'adhésif, alors le couple initial pour desserrer la vis sera élevé. Retirez et recyclez la roue endommagée.

2. Placez la nouvelle roue de gonflement Rusoh<sup>MC</sup> au fond de la cartouche de l'agent inversée, en ajustant l'entaille en forme de croix sur le trou en forme de croix correspondant dans la roue (Fig. F).
3. À l'aide de la vis et de la rondelle fournies, fixez la roue à la cartouche de l'agent à l'aide d'un tournevis à la main (Fig. F). **AVIS :** Le sur-serrage peut arracher les filets de la vis.
4. Assurez-vous que la roue tourne librement en gonflant la cartouche de l'agent; référez-vous à la procédure d'inspection annuelle dans le Guide de référence du propriétaire ou sur l'étiquette d'instructions de l'extincteur.



#### ▲ MISE EN GARDE!

- La cartouche de CO<sub>2</sub> est chargée sous haute pression. Ne percez pas et n'endommagez pas la cartouche de CO<sub>2</sub>. Percer ou endommager la cartouche de CO<sub>2</sub> peut entraîner de graves blessures ou la mort.
- Ne chauffez pas et ne placez pas la cartouche de CO<sub>2</sub> près d'une source de chaleur, notamment près d'un moteur ou d'une cuisinière. Il pourrait y avoir une explosion qui entraînerait de graves blessures ou la mort.
- La décharge de la cartouche de CO<sub>2</sub> est très froide et peut provoquer une engelure.

### IV. Remplacer l'assemblage de la poignée

Outils nécessaires : tournevis électrique, embout TORX\* inviolable T25, pinces ajustables, maillet en caoutchouc

1. Assurez-vous que l'extincteur n'est pas sous pression. Visez la buse vers le haut dans un grand sac à vidange. Puis, appuyez lentement sur le levier de la soupape du boyau (Fig. G). Le levier de la soupape doit être facile à presser et doit reprendre sa position originale. Remplacez l'assemblage de la soupape s'il ne fonctionne pas tel qu'il est énoncé.
2. Pressez les côtés rainurés du couvercle rouge de la cartouche de CO<sub>2</sub> et soulevez-le. Retirez la cartouche de CO<sub>2</sub> en tournant la cartouche **dans le sens des aiguilles d'une montre** (filets inversés). L'usage d'une clé à courroie peut être nécessaire si la cartouche est serrée.

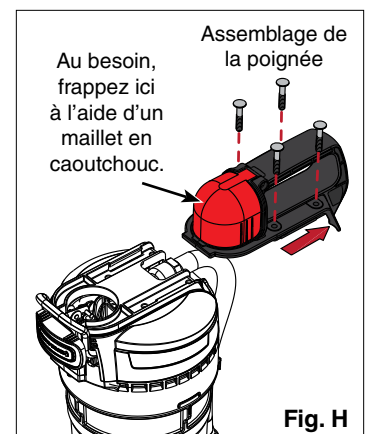
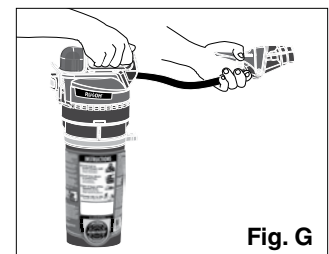
**Remarque :** La cartouche de CO<sub>2</sub> possède des filets inversés. Par conséquent, tournez-la dans le sens contraire des filets d'éléments courants.

**AVIS :** Si une pince réglable est utilisée pour desserrer la cartouche de CO<sub>2</sub>, placez un tissu sur la cartouche avant d'utiliser la pince. Ainsi, vous éviterez d'abîmer les dents de la pince.

3. Retirez les quatre vis qui maintiennent la poignée en place sur l'extincteur à l'aide d'un tournevis électrique avec embout TORX\* inviolable T25.
4. Glissez la vieille poignée vers le boyau. Recyclez les pièces endommagées.

**Remarque :** La poignée est conçue pour s'ajuster de manière serrée dans les rainures. Il peut être nécessaire de frapper légèrement l'assemblage de la poignée à l'aide d'un maillet en caoutchouc dans le sens du retrait pour contribuer à sortir la poignée hors des rainures (Fig. H).

5. Glissez le nouvel assemblage de la poignée dans les rainures. L'assemblage émettra un déclic et les trous de vis s'aligneront lorsqu'il sera en bonne position.



6. Vissez la poignée de l'extincteur à l'aide des quatre vis fournies à cet effet. Serrez les vis à l'aide d'un tournevis électrique configuré à un maximum de 10 po/lb. **AVIS** : Le sur-serrage peut arracher les filets de la vis.
7. Suivez la procédure de l'Inspection annuelle retrouvée dans le Guide de référence du propriétaire pour réinstaller la cartouche de CO<sub>2</sub> et remettez en service l'extincteur.

## V. Remplacer l'assemblage de la soupape

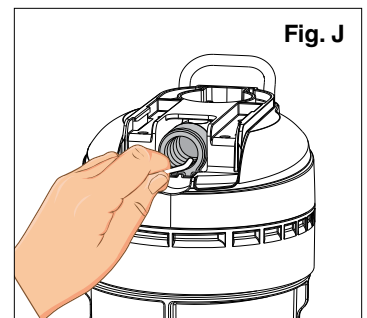
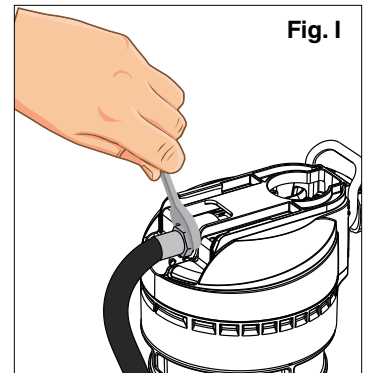
*Outils nécessaires : tournevis électrique, embout TORX\* inviolable T25, clé à fourche de 13/16 ou clé à molette, petite brosse ou cure-pipe*

**Remarque** : Assurez-vous que remplacez l'assemblage de la soupape qui convient au numéro du modèle de votre extincteur Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup>.

1. Retirez la poignée en suivant les étapes 1 à 4 des instructions pour remplacer l'assemblage de la poignée à la page 3, et mettez la poignée de côté pour un usage ultérieur.
2. À l'aide de la clé à fourche de 13/16, desserrez le raccord hexagonal sur le bout du boyau qui est joint à la tête de décharge (Fig. I). Puis, tournez le boyau dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'assemblage de la soupape soit entièrement détaché de la tête de décharge. Jetez les pièces endommagées.
3. Avant d'installer le nouvel assemblage de la soupape, nettoyez l'orifice fileté du boyau à l'aide d'une petite brosse ou d'un cure-pipe (Fig. J).
4. Insérez le bout fileté dans le boyau du nouvel assemblage de la soupape dans l'orifice du boyau et tournez le boyau dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le raccord hexagonal ne tourne plus.

**Remarque** : Si le boyau est difficile à tourner, vous ne l'avez pas fileté correctement. Vous devez retirer le boyau et le réinstaller.

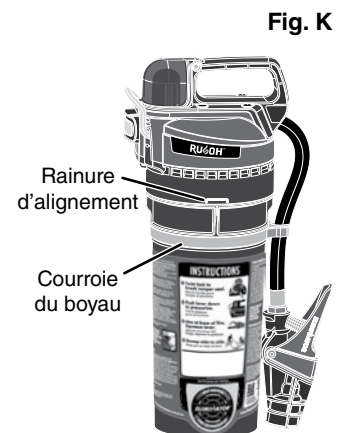
5. À l'aide d'une clé à fourche de 13/16 ou d'une clé à molette réglable, serrez le raccord hexagonal du boyau jusqu'à ce qu'il soit bien fixé et égal à la tête de décharge.
6. Pour vous assurer que la pièce jointe est bien fixée, assurez-vous que le boyau puisse pivoter dans tous les sens sans desserrer la connexion filetée du boyau à la tête de décharge.
7. Réinstallez l'assemblage de la poignée en suivant les étapes 5 et 6 des instructions pour remplacer l'assemblage de la poignée qui commencent à la page 3.
8. Suivez la procédure d'Inspection annuelle retrouvée dans le Guide de référence du propriétaire pour réinstaller la cartouche de CO<sub>2</sub> et remettez en service l'extincteur.



## VI. Remplacer l'étiquette d'instructions

**Remarque** : Assurez-vous que remplacez l'étiquette qui convient au numéro du modèle de votre extincteur Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup>.

1. Pelez la vieille étiquette d'instructions sur la cartouche de l'agent extincteur.
2. Avant de coller la nouvelle étiquette, nettoyez la surface de la cartouche de l'agent à l'aide d'eau savonneuse. S'il reste des résidus d'adhésif, éliminez-les à l'aide d'acétone. N'utilisez pas de nettoyeurs à base d'alcool. Laissez la surface de l'unité sécher complètement.
3. Retirez avec précaution l'endos protecteur de la nouvelle étiquette d'instructions sans toucher à l'adhésif.
4. Positionnez l'étiquette sur la cartouche de l'agent sous la courroie du boyau, en la centrant à la rainure d'alignement rouge sur la cartouche de l'agent (Fig. K).
5. Faites une légère pression au centre de l'étiquette. Puis, glissez vos mains sur l'étiquette à partir du centre vers les bords pour éviter d'emprisonner des bulles d'air derrière l'étiquette.
6. Assurez-vous que les instructions de la nouvelle étiquette sont lisibles et ne sont pas endommagées après l'installation.



## VII. Renseignements sur le rechargement

Après chaque utilisation, l'extincteur Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup> doit être rechargé à l'aide d'une nouvelle cartouche de CO<sub>2</sub> et une nouvelle cartouche de l'agent extincteur. Effectuez le rechargement uniquement à l'aide de l'authentique Trousse de rechargement Eliminator<sup>MC</sup> qui convient au numéro du modèle de votre extincteur Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup>.

**AVIS :** Ne retirez pas la cartouche de l'agent extincteur à moins que l'unité soit déchargée et qu'il doive être rechargé. Désinstaller et réinstaller la même cartouche de l'agent extincteur pourrait contaminer l'anneau d'étanchéité et possiblement réduire l'efficacité de votre extincteur Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup>.

**⚠ MISE EN GARDE!** Ne remplissez pas et ne tentez pas de réutiliser la cartouche de l'agent extincteur. Elle est conçue pour être remplie et scellée à l'usine pour répondre aux spécifications de rendement. Un manquement à maintenir ces spécifications de rendement pourrait entraîner de graves blessures.

**Désinstaller et ensuite réinstaller ou remplir la cartouche de l'agent extincteur annulera votre garantie.**

- Pour recharger, suivez chaque étape de la Procédure de rechargement Eliminator<sup>MC</sup> fournie à cet effet dans chaque Trousse de rechargement Eliminator<sup>MC</sup>.
- **Important :** La procédure de rechargement doit être effectuée par une personne qui a déjà lu les instructions de la Trousse de rechargement Eliminator<sup>MC</sup> ou regardé la vidéo sur la Trousse de rechargement Eliminator<sup>MC</sup>, ou est un détaillant d'extincteur Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup>.
- **MISE EN GARDE!** Un manquement à se conformer à la Procédure de rechargement Eliminator<sup>MC</sup> annulera la garantie et pourrait entraîner des dommages et/ou des lésions corporelles. **Effectuez le rechargement uniquement à l'aide de l'authentique Trousse de rechargement Eliminator<sup>MC</sup> qui convient au numéro du modèle de votre extincteur Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup>.**
- Immédiatement après que l'extincteur ait été déchargé, jetez les cartouches de l'agent extincteur et de CO<sub>2</sub> selon la Procédure de mise au rebut Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup> décrite ci-après. Remplacez les deux cartouches selon les instructions fournies à cet effet dans la Trousse de rechargement Eliminator<sup>MC</sup>.
- Si la cartouche de CO<sub>2</sub> ou celle de l'agent extincteur est endommagée, remplacez-la selon les instructions fournies à cet effet dans la Trousse de rechargement Eliminator<sup>MC</sup>.
- Le poids de votre extincteur Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup> (avec sa cartouche de CO<sub>2</sub>) est indiqué sur la tête de décharge. Soupez l'extincteur; s'il semble léger, pesez-le. S'il pèse moins que le poids indiqué, la cartouche de l'agent extincteur et la cartouche de CO<sub>2</sub> devront être remplacées. Suivez les instructions fournies à cet effet dans la Trousse de rechargement Eliminator<sup>MC</sup>.
- Si la cartouche de CO<sub>2</sub> est percée, rechargez-la selon la Procédure de rechargement Eliminator<sup>MC</sup> fournie à cet effet dans chaque Trousse de rechargement Eliminator<sup>MC</sup>.
- Pour commander une Trousse de rechargement Eliminator<sup>MC</sup>, composez le 1 800-318-2944 ou visitez le [www.rusoh.com](http://www.rusoh.com).

## VIII. Procédure de mise au rebut Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup>

**⚠ DANGER!** Si l'extincteur est endommagé et n'a pas été déchargé, NE dépressurisez PAS l'unité ou NE percez PAS la cartouche de CO<sub>2</sub>. De graves blessures pourraient survenir si l'extincteur est sous pression et se brise. Téléphonez au 1 800-318-2944 et parlez à un représentant technique.

**Important :** La mise au rebut doit être effectuée strictement et conformément aux politiques de mise au rebut provinciales et locales. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter votre centre de mise au rebut local, votre centre de recyclage, les autorités sur les déchets dangereux, ou le service à la clientèle de Rusoh au 1 800-318-2944. Pour obtenir une solution de recyclage, vous pouvez consulter le site [Earth911.com](http://Earth911.com).

**Ne jetez pas l'extincteur Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup> dans les déchets domestiques réguliers.**

1. Si l'extincteur Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup> a été utilisé et n'est pas endommagé, emportez-le dehors pour vérifier qu'il a été totalement déchargé. Suivez les instructions T-P-O-P retrouvée dans le Guide de référence du propriétaire, même si vous croyez avoir précédemment déchargé l'unité. Effectuez la décharge près des arbres ou des arbustes qui ont une résistance plus élevée aux engrais de type acide. Évitez les fleurs et le gazon.
2. Retirez la cartouche de CO<sub>2</sub> de la tête de décharge et confirmez qu'elle est percée. Si elle ne l'est pas, remplacez la cartouche dans l'unité et répétez la procédure de décharge détaillée à l'étape 1.
3. Placez la cartouche de CO<sub>2</sub> percée dans le bac à recyclage de métaux.
4. Placez l'extincteur dans un bac à recyclage de plastiques.



## IX. Pièces de remplacement

Vous pouvez commander les pièces remplacement du Service à la clientèle de Rusoh au 1 800-318-2944:

Étiquette d'inspection	PN 76-213
Joints inviolables	PN 81-534
Roue de gonflement Rusoh <sup>MC</sup>	PN 81-584
Courroie du boyau	PN 81-533
Assemblage de la soupape (spécifique à votre modèle)	PN 81-532 pour PN 79-590 pour le modèle 0930001 (comprend le boyau) PN 81-600 pour PN 1124-009 pour le modèle 0930002 (comprend le boyau)
Assemblage de la poignée	PN 81-502
Étiquette d'inspection (spécifique à votre modèle)	PN 68-442 pour le modèle 0930001 PN 1124-027 pour le modèle 0930002
Support mural	PN 81-501 (en remplacement du support PN 40-392)

Vous pouvez commander les pièces remplacement suivantes au [www.rusoh.com](http://www.rusoh.com) ou veuillez nous téléphoner au Service à la clientèle de Rusoh au 1 800-318-2944:

Clé à gonflement	PN 81-524
Support marin	PN 85-995 (en remplacement du support PN 40-393 et PN 40-404)

**Remarque :** Le classement de la marine n'est valide que lorsque l'extincteur est muni d'un support approuvé pour la marine. Le support marin fixe solidement l'extincteur Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup> à l'aide d'une courroie à dégagement rapide pour prévenir les mouvements et/ou délogements pour les applications mobiles, les installations horizontales, et d'autres endroits nécessitant un montage parfaitement restreint.

Pour le rechargement, commandez une Trousse de rechargement Eliminator<sup>MC</sup> pour chaque extincteur déchargé. Une trousse de clés est nécessaire pour effectuer la procédure de rechargement.

Trousse de rechargement (spécifique à votre modèle)	PN 85-994 pour le modèle 0930001 PN 81-568 pour le modèle 0930002
Ensemble de clés (Comprend une clé à cartouche et une clé à barre pour effectuer la procédure de rechargement)	PN 81-500

## Renseignements sur le service à la clientèle

Si vous avez des questions concernant le fonctionnement de votre extincteur Eliminator<sup>MC</sup> de Rusoh<sup>MC</sup>, veuillez nous contacter selon l'une des méthodes suivantes :

- Téléphonnez au 1 800-318-2944 en semaine de 8 h à 16 h HNC
- Envoyez-nous un courriel à [contact@rusoh.com](mailto:contact@rusoh.com).
- Écrivez à Rusoh, Inc., Customer Service Dept., 3925 North Hastings Way, Eau Claire, WI 54703-3703

Nous répondons rapidement aux demandes faites par téléphone, courriel ou lettre. Lorsque vous envoyez un courriel ou une lettre, veuillez inclure un numéro de téléphone et un moment dans la journée où nous pouvons vous rejoindre en semaine. Lorsque vous contactez le Service à la clientèle, veuillez indiquer les numéros du modèle et de série de votre extincteur. Vous trouverez ces numéros sur l'étiquette blanche au verso de la tête de décharge. Veuillez inscrire ces renseignements ci-après :

Modèle \_\_\_\_\_ Série \_\_\_\_\_ Date de l'achat \_\_\_\_\_

**RUSOH**<sup>MC</sup>  
www.rusoh.com